



ANDREA MARCON
 Director artístico

Giancarlo Andretta y Joseph Swensen
 Principales directores invitados

Gerencia
 Alicia Pire Méndez de Andrés

Concertino*
 Peter Biely

Violines primeros
 Atsuko Neriishi
 Andreas Theinert
 Annika Berscheid
 Piotr Wegner
 Julijana Pejic
 Isabel Mellado
 Carmen Pavón

Violines segundos
 Alexis Aguado
 Joachim Kopyto
 Berdj Papazian
 Wendy Waggoner
 Milos Radojicic
 Andrés Ibáñez

Violas
 Hanna Nisonen
 Krasimir Dechev
 Mónica López
 Andrzej Skrobiszewski
 Donald Lyons
 Josias Caetano

Violoncellos
 Kathleen Balfe
 Arnaud Dupont
 J. Ignacio Perbech
 Philip Melcher
 Matthias Stern
 Ruth Engelbrecht

Contrabajos
 Günter Vogl
 Stephan Buck
 Xavier Astor

Flautas
 Juan C. Chornet
 Bérengère Michot

Oboes
 Eduardo Martínez
 José A. Masmano

Clarinetes
 José Luis Estellés
 Carlos Gil

Fagotes
 Santiago Ríos
 Joaquín Osca

Trompas
 Óscar Sala
 Carlos Casero

Trompetas
 Esteban Batallán
 Manuel Moreno

Timbal / Percusión
 Jaume Esteve
 Noelia Arco

Arpa
 Miguel Á. Sánchez

*Con el patrocinio del
 GRUPO HOTELES PORCEL

VIERNES 28 OCTUBRE (A2) ABONO SINFÓNICO
 AUDITORIO MANUEL DE FALLA, 20:30 h

MÚSICA Y LITERATURA: SHAKESPEARE

I
Edvard GRIEG (1834-1907)
Holberg, suite, op. 40, «en estilo antiguo» 20'
 Präludium. Allegro vivace
 Sarabande. Andante
 Gavotte. Allegretto
 Air. Andante religioso
 Rigaudon. Allegro con brio

II
Frederick DELIUS (1862-1934)
Dos piezas para pequeña orquesta 12'
On hearing the first cuckoo in spring. Slow
Summer night on the river. Very quietly

III
Ralph VAUGHAN WILLIAMS (1872-1958)
Fantasia sobre Greensleeves 4'
 Lento

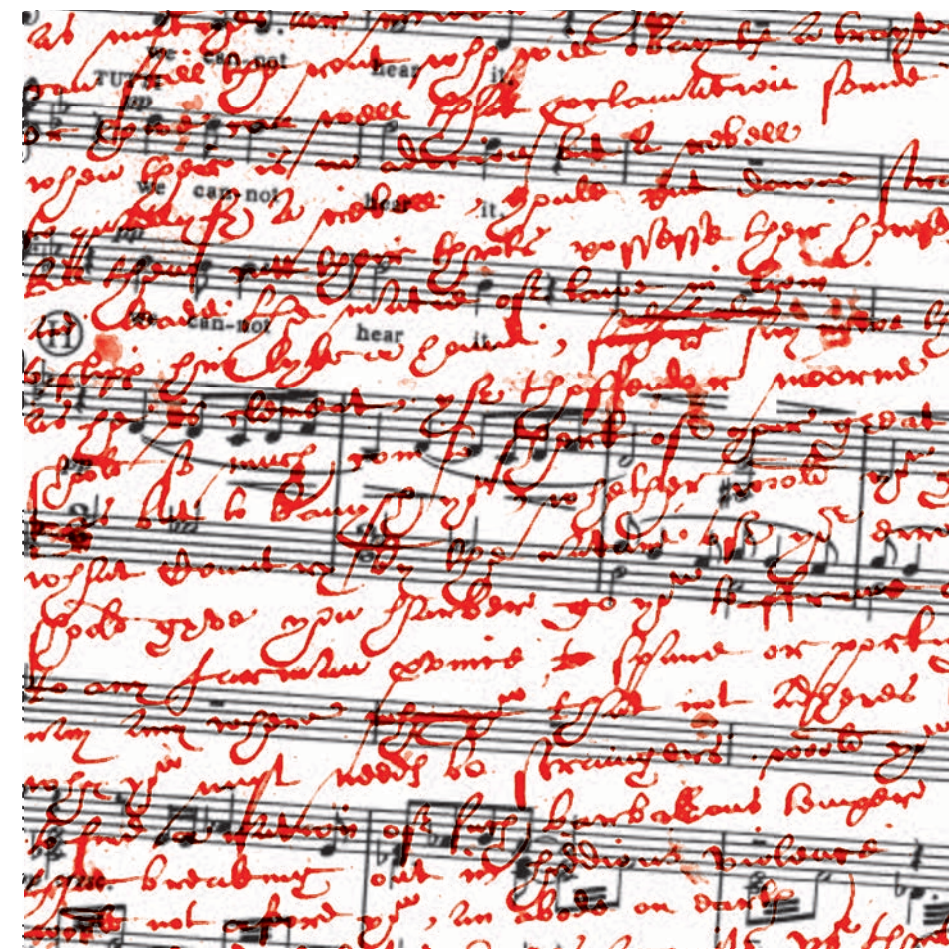
IV
Matthew HARRIS (1956)
Three Shakespeare songs 10'
O Mistress mine
Come Away, Come Away, Death
When that I was and a little tiny boy

V
Grayston IVES (1948)
Songs of Ariel 6'
Come unto these yellow sands
Full fathom five

VI
Ralph VAUGHAN WILLIAMS
Serenade to music (arr. Roy Douglas) 14'
 Andante sostenuto

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada
 Joven Coro de la OCG
 Puri Cano piano
MARTIN NAGASHIMA director

MÚSICA Y LITERATURA
SHAKESPEARE



MÚSICA Y LITERATURA: SHAKESPEARE

El desarrollo histórico de la música nunca ha sido ni será un camino inconexo e independiente de los que han seguido el resto de las artes. Por el contrario, ha sido gracias a este intercambio de códigos con otras disciplinas que el arte musical se ha enriquecido y ha podido abrir nuevas vías y horizontes. En el concierto de hoy se nos presenta una de estas disciplinas, la literatura, como elemento fundamental de inspiración y creación.

La música y la literatura han interactuado prácticamente desde sus orígenes debido a que la música siempre ha estado estrechamente unida a la palabra. Tanto es así que, en la Antigua Grecia, un mismo término («mousiké») hacía referencia tanto al arte de combinar sonidos como a la poesía, unidas ambas además a la danza. Posiblemente el principal punto de encuentro entre las dos disciplinas que nos atañen lo encontramos en la música vocal. En este género, palabra y sonido se complementan para formar un todo con un significado concreto. La música, a través de sus propios recursos compositivos, busca afirmar e intensificar el mensaje que nos trasmite la lírica.

Existe también, no obstante, otro tipo de relación entre ambas artes que debemos destacar. Nos referimos a aquellas composiciones musicales puramente instrumentales basadas en obras o ideas literarias ya existentes. Tal llegó a ser la importancia de este tipo de piezas durante el siglo XIX que llegaron a constituirse como un género independiente, conocido como música programática. La música desea contarnos una

historia, transmitirnos un sentimiento de manera más profunda, evocarnos un lugar concreto. En resumen, narrarnos mediante sonidos lo que un texto nos expone mediante palabras.

En el programa que escucharemos esta tarde encontramos una figura literaria que destaca como elemento de unión entre varias obras separadas entre sí por el tiempo y el espacio: William Shakespeare. Aunque venerado ya en su tiempo, fue durante el siglo XIX cuando el trabajo de Shakespeare despertó un gran entusiasmo y admiración. Por ello, muchos compositores comenzaron a musicalizar sus poemas o utilizaron su obra como fuente de inspiración para la creación.

Comenzamos el programa con la Suite Holberg, del noruego Edvard Grieg. La suite recibe este nombre por haberse compuesto en conmemoración del 200 aniversario del nacimiento del escritor Ludvig Holberg, considerado el padre de la literatura danesa y noruega. Concebida al estilo de una suite barroca, consta de cinco movimientos, cada uno de ellos con la forma de una danza. Al preludio inicial le siguen: *sarabande*, *gavotte*, *air* y *rigaudon*.

Continuaremos el concierto con el compositor inglés Frederick Delius y sus Dos piezas para pequeña orquesta, en las que Delius nos describe a través de un lenguaje cromático y una orquestación muy cuidada dos escenas. En la primera («On hearing the first cuckoo in spring»), el cantar del cuco nos anuncia el despertar de una mañana de primavera, mientras que en la segunda («Summer night on the river») Delius nos presenta el paisaje que tantas veces observaba durante su estancia en la población francesa de Grez: el balanceo de las barcas atravesando el río en un ambiente sosegado de una noche de verano.

Continúa el programa de esta noche con una de las obras más famosas del compositor Ralph Vaughan Williams, la *Fantasia sobre Greensleeves*. La melodía en la que

se basa toda la obra (que nos resultará seguro conocida desde que empiecen a sonar sus primeras notas) es una canción popular inglesa (titulada «Greensleeves» o «las mangas verdes») cuya composición se atribuye popularmente al propio rey Enrique VIII quien, supuestamente, la compondría para su amante y futura reina consorte Ana Bolena. Shakespeare hace referencia a esta canción en su obra teatral «Las alegres comadres de Windsor», lo que nos conduce a pensar que era una más que conocida melodía en aquella época. A través de un ritmo pausado y una orquestación sencilla, en la que destaca la presencia de flautas y arpa como elementos evocadores, Williams nos conduce por la campiña inglesa del siglo XVI con esta obra.

El concierto se completa con una recopilación de poemas de Shakespeare. Los tres primeros, musicalizados por el contemporáneo Matthew Harris, pertenecen a la obra teatral «Noche de reyes». *O Mistress mine*, *Come Away*, *Come Away*, *Death y When that I was and a little tiny boy* son una selección de los seis libros de canciones que Harris ha dedicado al escritor inglés. Imitando las canciones que Shakespeare incluía en sus obras teatrales, pensadas para ser cantadas por actores y no cantantes profesionales, Harris busca en estas obras un estilo sencillo *a capella*, sobrio y sin grandes pretensiones innovadoras.

Las *Canciones de Ariel* las canta un travieso espíritu del aire invisible para confundir a Ferdinand en el primer acto de «La Tempestad» de Shakespeare. Se han musicalizado en numerosas ocasiones, y hoy escucharemos la versión del músico británico Grayston Ives.

Termina esta rememoración de Shakespeare con *Serenade to music*, escrita por Vaughan Williams originalmente en 1938 para orquesta y dieciséis solistas vocales. El texto es una adaptación de la conversación recogida en el Acto V de la obra «El mercader de Venecia», nuevamente del escritor inglés. En él, varios personajes

discuten sobre la música de las esferas, un concepto filosófico que relaciona los movimientos de los cuerpos celestes con la música.

Sin más, nos disponemos a disfrutar de este paseo musical por la literatura de Shakespeare, un recorrido lleno de melodías, palabras, armonías, silencios y, sobre todo, admiración por uno de los escritores más brillantes de la historia de la humanidad.

<p>M. Pilar Martín Madrid</p>

MARTIN NAGASHIMA

Martin Nagashima Toft estudió con Giancarlo Andretta en la Royal Danish Academy of Music, recibiendo las más altas calificaciones. Ha sido becado por diversas instituciones para estudiar en Bolonia y Tokio con Claudio Abbado, Cert Albrecht y Michael Schönwandt, entre otros. Ha dirigido a las más prestigiosas formaciones sinfónicas y camerísticas de Dinamarca, junto a las que ha actuado por todo el país.

Entre 2011 y 2013 fue director invitado de la Akademie Musiktheater Heute/Deutsche Bank Stiftung y tuvo un exitoso debut en la Deutsche Oper Berlin con el estreno mundial de *Love Affairs* (D. Przybylski y B. J. Bertelsmeier) en 2014. En la temporada 2013-14 fue nombrado director musical de distintas producciones operísticas, entre las que destacan *Il Trovatore* (Verdi) en la Ópera de Hedeland y *Die Fledermaus* (Strauss) en la Royal Danish Opera.

Durante la presente temporada el director japonés-danés Martin Nagashima Toft afianza su ya prometedora carrera internacional con numerosas actuaciones en el Teatro de Basilea y la Ópera de Gotemburgo.

<p>CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA Héctor Eliel Márquez Director</p>
--

<p>Sopranos Pilar Alva Paula Fernández Adoración García María J. Gutiérrez Carmen Granados Sonsoles Lapresta Margarita Martínez Isabel Oliver</p>
--

<p>Altos Conchita Cortés Lorena Crovetto María J. Fernández Patricia Latorre Pilar Martín Rosa Plata Ana Pérez Ada Reyes Encarni Rodríguez Maribel Rueda Mª Auxiliadora Vela</p>

<p>Tenores Sergio Aunión Manuel J. Fernández David Leiva Sergio Merino Rafa Palma Cristóbal Sanz</p>

<p>Bajos Adolfo Palomares Alfonso Dumont Ignacio G. Fenoll Francisco A. García Pablo Guerrero Alfonso Guzmán Gerardo Jiménez Gonzalo Milla Pablo G. Miranda Guillermo Montero Óscar Plano Enrique Recio</p>
--

<p>JOVEN CORO DE LA OCG Pablo Guerrero y Héctor Eliel Márquez Directores</p>
--

<p>Sopranos Laura Díaz María Gómez Isabel Guerrero Beatriz Hernández Marta Higueras Laura Martín Claudia Rodríguez Griselda Romero Miriam Serrano Teresa Schiaffino</p>
--

<p>Altos Carmen Ávila Carmen Callejas Alicia Gaitero Aroa Carmona Ángela de Miguel Alicia Rodríguez Isabel Urueña</p>
--

<p>Tenores Luis D. Barrios Miguel Callejas</p>

<p>Bajos Ignacio Campillo Javier Herreros Mario López Valentín Rejano Silvio Salado Pedro Torralba</p>
